

**Meldung der Gemeindesteuern und -gebühren für das Gebäude/die Wohnung in
Denuncia delle tasse ed imposte comunali per l'edificio/l'appartamento in**

Straße / via [redacted]

Der/die Unterfertigte – Das Unternehmen / Il/la sottoscritto/a – L'impresa

geb. am / nato/a il [redacted] in [redacted]

wohnhaft in – mit Sitz in / residente in – con sede a

gleiche Adresse wie oben / indirizzo di cui sopra

oder / oppure: [redacted]

Steuernr. – MwSt.-Nr. / Codice fiscale – P.IVA [redacted]

Tel. [redacted], E-Mail [redacted]

erklärt / comunica

dass er/sie ab / che a partire dal [redacted]

alle Verpflichtungen bezüglich der Gemeindesteuern und -gebühren für die folgende Immobilie

assume tutti gli obblighi riguardanti le tasse ed imposte comunali del seguente immobile

Bauparzelle / particella edificiale [redacted], Baueinheit / subalterno [redacted], übernimmt.

Eigentum / proprietà oder / oppure Miete / affitto

Müllentsorgungsgebühr / **tariffa asporto rifiuti**

Restmüllcontainer / **contenitore rifiuti**

Biomüllcontainer / **contenitore rifiuti organici**

Trink- und Abwassergebühr / **tariffa acqua potabile ed acqua di scarico**

Aufenthaltsabgabe auf Zweitwohnungen / **imposta di soggiorno**

Rechnungserhalt per E-Mail/PEC / **fattura tramite mail/PEC**

SEPA - Dauerauftrag (siehe Formular Rückseite) / **addebito diretto (vedi modulo sul retro)**

Gemäß und für die Zwecke der Artikel 12, 13 und 14 der EU-Verordnung 679/2016 sind die Informationen zum Schutz personenbezogener Daten unter folgendem Link <https://www.stmp.it/de/Datenschutz> abrufbar oder im Rathaus erhältlich. Ai sensi e per gli effetti degli artt. 12, 13 e 14 del Regolamento UE 679/2016 l'informativa relativa alla protezione dei dati personali è reperibile al seguente link <https://www.stmp.it/it/Privacy> o è consultabile nei locali del Municipio.

Datum / data

Unterschrift / firma

Anmerkungen / annotazioni: [redacted]



SEPA-Lastschriftmandat

Mit der Unterzeichnung des SEPA-Lastschrift-Mandates ermächtige ich den Zahlungsempfänger, die Zahlung von meinem Konto mit SEPA-Lastschrift einzuziehen. Zugleich weise ich mein Finanzinstitut an, die Zahlung meinem Konto zu belasten. Hinweis: Ich kann innerhalb von 8 Wochen, beginnend mit dem Belastungsdatum, die Rückerstattung des belasteten Betrages verlangen. Es gelten dabei die mit meinem Finanzinstitut vereinbarten Bedingungen.

Mandato per addebito diretto SEPA

La sottoscrizione del presente mandato, comporta l'autorizzazione del creditore a chiedere alla banca del debitore l'addebito sul suo conto e l'autorizzazione alla banca del debitore di procedere a tale addebito, conformemente alle disposizioni impartite dal creditore. Nota: Il debitore ha diritto di ottenere il rimborso dalla propria Banca secondo gli accordi ed alle condizioni che regolano il rapporto con quest'ultima. In tal caso, il rimborso deve essere chiesto nel termine di 8 settimane a decorrere dalla data di addebito sul conto.

Zweck / scopo: auf der Vorderseite angekreuzte Gemeindesteuern und -gebühren
tasse e tributi comunali indicati sulla prima pagina

Zahlungsart / tipo di pagamento: wiederkehrend / *ricorrente*

Name des Zahlungspflichtigen /
nome del debitore:

Finanzinstitut / nome della banca:

IBAN:

BIC / SWIFT:

(nur bei ausländischen Konten notwendig /
necessario solo per conto correnti esteri)

Falls Sie eine Zahlung aufgrund einer Vereinbarung zwischen dem Zahlungsempfänger und einer anderen Person tätigen (z.B. wenn Sie eine Rechnung dieser anderen Person bezahlen), tragen Sie bitte den Namen dieser Person hier ein.

Se si effettua un pagamento relativo a un contratto tra il Creditore e un altro soggetto diverso dal debitore indicato nel presente mandato (ad es. pagamento di fatture intestate a terzi) indicare il nominativo di tale soggetto.

Name des Vertragspartners des Zahlungspflichtigen / nome della controparte di riferimento del debitore

Datum / data

Händische Unterschrift* / firma autografa*

* Kopie Lichtbildausweis beilegen
* allegare fotocopia della carta d'identità